

Art.: 12209

- (E) MANUAL DE INSTRUCCIONES**
- (P) MANUAL DE INSTRUÇÕES**
- (F) MODE D'EMPLOI**
- (I) MANUALE D'ISTRUZIONI**
- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS**
- (D) BEDIENUNGSANWEISUNG**



**Garantía/Garantia/Garantie
Garanzia/Guarantee/Garantie**

MANUAL DE INSTRUCCIONES 4
ILUSTRACIONES37

Español

MANUAL DE INSTRUÇÕES 10
ILUSTRAÇÕES..... 37

Português

MODE D'EMPLOI 16
ILLUSTRATIONS37

Français

MANUALE D'ISTRUZIONI.....22
ILLUSTRAZIONI37

Itallano

OPERATING INSTRUCTIONS27
ILLUSTRATIONS37

English

BEDIENUNGSANWEISUNG32
ZEICHNEN37







Deutsch

E) Alarma Digital con Detector

INDICE


- 1.INSTALACIÓN DE LAS PILAS
- 2.ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN
- 3.INSTALACIÓN DE LA ALARMA
- 4.PUESTA EN MARCHA
- 5.CONFIGURACIÓN DEL CÓDIGO DE SEGURIDAD DE 4 DÍGITOS
- 6.ACTIVACIÓN DE LA ALARMA
- 7.DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA
- 8.ACTIVACIÓN DEL AVISO ACÚSTICO
- 9.DESACTIVACIÓN DEL AVISO ACÚSTICO
- 10.INDICACIÓN LED
- 11.CUIDADO Y MANTENIMIENTO
- 12.GUÍA RÁPIDA

(Fig. 1)

- | | |
|--|--|
| 1) Sensor de movimiento PIR | 6) 3  |
| 2) LED de estado | 7) 4  |
| 3)  LED de batería baja | 8) 5  |
| 4) 1  | 9) 6 |
| 5) 2  | 10) Sirena |

La alarma digital ha sido diseñada para proteger su propiedad y sirve como sistema de seguridad y como sistema de aviso de entrada. Cuando se activa debido a una variación de la temperatura provocada por el movimiento, se produce un sonido de alarma agudo de 110 decibelios o un aviso acústico.

1. INSTALACIÓN DE LAS PILAS

La alarma digital requiere 4 pilas alcalinas AAA, (no se incluyen con la unidad). Cuando el LED  de la alarma parpadea, las pilas deben sustituirse inmediatamente; si no lo hace, la alarma no funcionará correctamente. La duración media de la pila durante un uso normal es de 1 año.

Para instalar las pilas:

- Extraiga el tornillo de la base del compartimento y deslice la tapa hacia afuera. (Fig. 1a y Fig. 1b)
- Introduzca 4 pilas AAA y colóquelas con la polaridad correcta. (Fig. 2)

Nota: Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar la alarma durante un largo periodo de tiempo.

2. ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

La alarma se ha diseñado para instalarse en una pared. Dado que el PIR giratorio puede ajustarse 90° hacia la derecha o hacia la izquierda, deberá determinar la zona de detección de acuerdo con las ilustraciones de la (Fig. 3).

Nota: Se recomienda aplicar la Fig. 3b para la detección en escaleras ubicadas en zonas de paso de visitantes o intrusos.

A la hora de determinar el lugar de instalación de la alarma, debe considerar los siguientes puntos para evitar problemas en su funcionamiento:

- No coloque la alarma frente a una ventana o en un lugar donde esté expuesta a la luz solar de manera directa.
- No coloque la alarma en lugares expuestos al aire de ventiladores.
- No coloque la alarma directamente sobre una superficie caliente (por ejemplo, sobre una estufa, un radiador, una caldera, etc.)
- Procure instalar la alarma en una pared lisa y a una altura de 1,5 m, de manera que la trayectoria lógica de un intruso atraviese la zona de detección. La alarma responde de manera más eficaz ante un movimiento transversal al dispositivo que ante un

movimiento directo al mismo. (Fig. 4)

- Compruebe que la posición de la alarma se encuentra dentro de la zona de alcance efectiva.

3.INSTALACIÓN DE LA ALARMA PIR



Seleccione el lugar deseado y fije la tapa de la batería a la pared mediante los tacos y los tornillos suministrados con la unidad. Coloque la alarma en la tapa de las baterías y asegúrela con el tornillo (Fig. 5)


4.PUESTA EN MARCHA

Una vez insertadas las pilas, la alarma entrará en una fase de armado que dura 60 segundos. Durante este periodo, el LED de estado parpadeará y la alarma no detectará ningún movimiento. El modo predeterminado de fábrica de la unidad es OFF y el código de seguridad de 4 dígitos preestablecido es [1,2,3,4].

5.CONFIGURACIÓN DEL CÓDIGO DE SEGURIDAD DE 4 DÍGITOS


Configuración predeterminada: 1,2,3,4

La primera vez que utilice la unidad, pulse el código de seguridad de 4 dígitos [1,2,3,4] y, a continuación, la tecla de modo ; el LED de estado y el LED  permanecerán encendidos.

Introduzca el nuevo código de seguridad de 4 dígitos (Ej.: 2563) y, a continuación, pulse la tecla de modo  en un plazo de 15 segundos.


Si no se introduce el código de seguridad o se introduce tres veces consecutivas un código incorrecto en un plazo de 15 segundos, la alarma se establecerá automáticamente en el modo OFF.

6.ACTIVACIÓN DE LA ALARMA

1. Modo Instantáneo: Para activar la alarma introduzca el código de seguridad de 4 dígitos y, a continuación, pulse la tecla de modo . Se producirá un retraso de salida de 15 segundos antes de activarse la alarma. Este tiempo de retraso le permi-

tirá abandonar la zona protegida sin que se active la alarma. Durante los 15 segundos de retraso, la alarma emitirá un pitido y el LED de estado parpadeará.

La alarma sonará durante 30 segundos cuando detecte un movimiento.


2. Modo Retraso: Para activar la alarma introduzca el código de seguridad de 4 dígitos y, a continuación, pulse la tecla de modo . Se producirá un retraso de salida de 15 segundos. Este tiempo de retraso le permitirá abandonar la zona protegida sin que se active la alarma. Durante estos 15 segundos, la alarma emitirá un pitido y el LED de estado parpadeará. La alarma se activará una vez transcurridos los 15 segundos.

Cuando se detecte movimiento, el LED de estado se encenderá durante un segundo para indicar que la alarma se está activando. Se producirá otro retraso de 15 segundos que le permitirá desactivar la alarma antes de que comience a sonar durante 30 segundos.


7. DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para desactivar la alarma, introduzca el código de seguridad de 4 dígitos y, a continuación, la tecla de modo .

8. ACTIVACIÓN DEL AVISO ACÚSTICO


Para activar el aviso acústico, introduzca el código de seguridad de 4 dígitos y, a continuación, pulse la tecla de modo . El aviso acústico se activará inmediatamente cuando se detecte movimiento.

9. DESACTIVACIÓN DEL AVISO ACÚSTICO


Para desactivar el aviso acústico, introduzca el código de seguridad de 4 dígitos y, a continuación, pulse la tecla de modo .

10. INDICACIÓN LED

Si se introduce el código de seguridad de cuatro dígitos correcto y se pulsa la tecla de modo adecuada, la alarma emitirá un pitido largo y el LED de estado se encenderá.

Si se introduce un código incorrecto, el LED  parpadeará tres veces y se emitirán tres pitidos.

Si se introduce un código incorrecto tres veces consecutivas, la alarma se bloqueará durante 30 segundos.

Si se introduce un código incorrecto cuando está sonando la sirena, el LED  continuará parpadeando. Si se introduce varias veces un código incorrecto cuando esté sonando la sirena, la alarma se bloqueará hasta que el sonido disminuya.

11. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para limpiar la carcasa de la unidad, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua y luego séquela. No utilice agentes químicos, ya que podrían dañar la unidad.

12. GUÍA RÁPIDA

Configuración predeterminada (código de seguridad de 4 dígitos)	Tecla	Modo	
1,2,3,4		Instantáneo	
1,2,3,4		Retraso	
1,2,3,4		Aviso acústico	
1,2,3,4		Desactivado	PIN NUEVO
1,2,3,4		Código de seguridad	2563







Nota: Debería cambiarse el código de seguridad predeterminado de fábrica de la alarma.

P) Alarme Digital com Detector

INDICE


- 1.INSTALAÇÃO DAS PILHAS
- 2.ESCOLHER UM LOCAL DE MONTAGEM
- 3.INSTALAÇÃO DO ALARME
- 4.COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
- 5.DEFINIÇÃO DO CÓDIGO DE SEGURANÇA DE QUATRO DÍGITOS
- 6.ARMAR O ALARME
- 7.DESARMAR O ALARME
- 8.ACTIVAÇÃO DO CARRILHÃO
- 9.DESACTIVAÇÃO DO CARRILHÃO
- 10.INDICAÇÃO DO LED
- 11.CUIDADOS E MANUTENÇÃO
- 12.GUIA DE INSERÇÃO RÁPIDA

(Fig. 1)

- | | |
|---|--|
| 1) Sensor de movimento PIR | 6) 3  |
| 2) LED de Estado | 7) 4  |
| 3)  LED de bateria fraca | 8) 5  |
| 4) 1  | 9) 6 |
| 5) 2  | 10) Sirene |

O Alarme Digital foi concebido para proteger a sua propriedade, servindo como um sistema de segurança e como um anunciador de entrada. Após a activação causada pela flutuação de temperatura do movimento humano, será emitido um alarme agudo de 110 decibéis ou um alerta de carrilhão.

1.INSTALAÇÃO DAS PILHAS

O Alarme Digital requer 4 pilhas alcalinas AAA, (não incluídas). Se o LED  de Alarme está piscar, as pilhas precisam de ser substituídas imediatamente, caso contrário o alarme não funcionará correctamente. O tempo médio de vida das pilhas para uma utilização típica é de 1 ano.

Para instalar as pilhas:

- Remover o parafuso da base do compartimento e fazer deslizar a tampa. (Fig. 1a e Fig.1b)
- Inserir 4 pilhas AAA assegurando a colocação da polaridade correcta. (Fig. 2)

Nota: Remova as pilhas antes de armazenar o Alarme por períodos prolongados.

2.ESCOLHER UM LOCAL DE MONTAGEM

O Alarme foi concebido para ser montado na parede. Visto que o Sensor de PIR rotativo pode ser ajustado 90° para a direita e para a esquerda, planeie a cobertura de detecção de acordo com os desenhos em baixo. (Fig. 3)

Nota: Recomendamos que a Fig.3b seja aplicada para a detecção de escadas que os visitantes ou intrusos possam atravessar.

Quando considerar e decidir a posição de montagem para o Alarme, deverão ser considerados os seguintes pontos para garantir uma operação isenta de problemas:

- Não colocar o Alarme de frente para uma janela ou numa posição em que esteja exposto ou virado para a luz directa do sol.
- Não colocar o Alarme de modo a ficar exposto a ventiladores.
- Não colocar o Alarme directamente sobre uma fonte de calor, (por exemplo, lareira, radiador, caldeira, etc.).
- Quando possível, montar o Alarme numa parede lisa a uma altura de 1,5 m de modo a que o percurso lógico dum intruso atravessasse o campo de detecção. O Alarme PIR responde com maior eficácia ao movimento que atravessa o dispositivo do que ao movimento na direcção deste. (Fig. 4)

- Assegure-se de que a posição seleccionada para o Alarme se situa dentro do alcance efectivo do sistema.

3. INSTALAÇÃO DO ALARME PIR

Escolher a localização desejada e fixar a tampa da bateria na parede utilizando as ligações de parede de plástico e os parafusos fornecidos. Colocar o Alarme na tampa as baterias e fixar com o parafuso. (Fig. 5)



4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO


Após a inserção das pilhas, o Alarme passará por um período de aquecimento de 60 segundos. Durante este período, o LED de Estado continua a piscar e a entrada ou o movimento do corpo humano será ignorado.

O modo prévio de fábrica está definido para OFF e a configuração predefinida do código de segurança é [1, 2, 3, 4].

5. DEFINIÇÃO DO CÓDIGO DE SEGURANÇA DE QUATRO DÍGITOS


Configuração predefinida: 1, 2, 3, 4.

Para a operação inicial, premir o código de segurança de 4 dígitos predefinido [1, 2, 3, 4] e, em seguida, a tecla de modo , mantendo-se iluminados o LED de Estado e o LED .

Prima o seu novo código de segurança de 4 dígitos (Exemplo: 2563) e, em seguida, a tecla de modo  no espaço de 15 segundos.


Se a definição inserida falhar ou se forem inseridos códigos incorrectos três vezes consecutivas no período de 15 segundos, o Alarme passará automaticamente ao modo OFF.

6. ARMAR O ALARME

1. Modo instantâneo: Armar o Alarme premindo o seu código de 4 dígitos e, em seguida, a tecla de modo . O Alarme disporá de um atraso com a duração de 15 segundos antes de ser armado. O atraso proporciona tempo para abandonar a área


protegida sem disparar o Alarme. Durante este período de 15 segundos, o Alarme emitirá um aviso sonoro e o LED de Estado pisca como notificação.

A Alarme soará durante 30 segundos quando for detectado movimento.


2. Modo de atraso: Armar o Alarme premindo o seu código de 4 dígitos e, em seguida, a tecla de modo . A Alarme disporá dum tempo de atraso de 15 segundos. O atraso proporciona tempo para abandonar a área protegida sem disparar o Alarme. Durante este período de 15 segundos, o Alarme emitirá um aviso sonoro e o LED de Estado pisca como notificação. O Alarme será armado após o período de 15 segundos.

Quando o movimento é detectado, o LED de Estado iluminar-se-á durante um segundo, indicando que o Alarme está a ser disparado. Existirá um outro atraso de 15 segundos, que permitirá ao utilizador desarmar o Alarme antes de este soar durante 30 segundos.


7. DESARMAR O ALARME

Desarmar o Alarme premindo o seu código de 4 dígitos e, em seguida, a tecla de modo .

8. ACTIVAÇÃO DO CARRILHÃO

Activar o carrilhão premindo o seu código de segurança de 4 dígitos e, em seguida, a tecla de modo . O carrilhão desligar-se-á agora imediatamente após a detecção de movimento.

9. DESACTIVAÇÃO DO CARRILHÃO


Desactivar o carrilhão premindo o seu código de segurança de 4 dígitos e, em seguida, a tecla de modo .

10. INDICAÇÃO DO LED

Quando inserir correctamente o código de segurança de 4 dígitos com a quinta de modo, o Alarme responderá com um aviso sonoro prolongado e a iluminação do LED de Estado.

Se for inserido um código incorrecto, o  LED piscará três vezes, sendo acompanhado por três avisos sonoros.





Se forem inseridos códigos incorrectos três vezes consecutivas, o Alarme será bloqueado durante 30 segundos.

Se for inserido um código incorrecto durante o período em que a sirene soa, o LED  continuará a piscar. Se forem inseridos códigos incorrectos durante o período em que a sirene soa, o Alarme será bloqueado até o som da sirene diminuir.

11. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para limpar o compartimento da unidade, utilizar um pano ligeiramente humedecido com água e limpar até secar. Não utilizar agentes químicos, pois estes poderão danificar da unidade.

12. GUIA DE INSERÇÃO RÁPIDA

Configuração predefinida (código de segurança de 4 dígitos)	Tecla de modo	Estado de Modo	
1,2, 3, 4		Instantâneo	
1,2, 3, 4		Atraso	
1,2, 3, 4		Carrilhão	
1,2, 3, 4		Off	PIN NOVO
1,2, 3, 4		Código de segurança	2563

Nota: O código de segurança do seu Alarme deverá ser alterado







em relação á definição de fábrica.

F) Alarme Numérique avec Détecteur

INDEX


- 1.INSTALLATION DES PILES
- 2.CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE FIXAGE
- 3.INSTALLATION DE L'ALARME NUMÉRIQUE À INFRAROUGES PASSIFS
- 4.DÉMARRAGE
- 5.RÉGLAGE DU CODE DE SÉCURITÉ À 4 CHIFFRES
- 6.ACTIVATION DE L'ALARME
- 7.DÉSACTIVATION DE L'ALARME
- 8.ACTIVATION DU CARILLON
- 9.DÉSACTIVATION DU CARILLON
- 10.INDICATEUR
- 11.PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN
- 12.DIRECTIVES DE SAISIE RAPIDE

(Fig.1)

- | | |
|--|--|
| 1) Détecteur de mouvement à infrarouges passifs | 6) 3  |
| 2) Voyant d'état | 7) 4  |
| 3)  Indicateur de piles faibles | 8) 5  |
| 4) 1  | 9) 6 |
| 5) 2  | 10) Sirène |

L'alarme numérique à infrarouges passifs sert à protéger votre domicile, et agit à la fois comme système de sécurité et comme avertisseur. Lorsqu'elle est activée par fluctuation de la température liée au mouvement humain, un son perçant de 110 décibels ou une sonnerie de type carillon est émis(e).

1. INSTALLATION DES PILES

L'alarme numérique à infrarouges passifs requiert 4 piles alcalines de type AAA (non fournies). Si l'indicateur  de l'alarme se met à clignoter, vous devez remplacer les piles au plus tôt, sans quoi l'alarme ne peut pas fonctionner correctement. La durée de vie moyenne des piles pour une utilisation typique est de 1 an.

Installation des piles :

- Retirez la vis à la base du compartiment, puis le couvercle en le faisant glisser. (Fig. 1a et Fig. 1b)
- Insérez les 4 piles AAA en respectant la polarité. (Fig. 2)

Remarque : retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'alarme pendant une période prolongée.

2. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE FIXAGE

L'alarme est conçue pour être fixée au mur. Étant donné que le détecteur de mouvement à infrarouges passifs pivote et peut être réglé à 90° vers la droite ou vers la gauche, vous devez prendre en compte la portée de la détection indiquée dans les graphiques ci-dessous. (Fig. 3)

Remarque : nous vous recommandons d'appliquer le Fig.3b si vous souhaitez détecter la présence de visiteurs ou d'intrus dans un escalier.

Lors du choix du mode de fixation de l'alarme, vous devez prendre en compte les points suivants pour garantir le fonctionnement sans heurt de l'alarme :

- Ne placez pas l'alarme en face d'une fenêtre et ne l'exposez pas à un ensoleillement direct.
- N'exposez pas l'alarme à un ventilateur.
- Ne placez pas l'alarme directement au-dessus d'une source de chaleur (ex. feu, radiateur, chaudière, etc.).
- Lorsque cela est possible, encastrez l'alarme à 1,5m, de sorte que le chemin logique d'un intrus passe en biais dans le champ du faisceau. L'alarme numérique à infrarouges passifs répond en effet plus efficacement au mouvement qui a lieu en travers

du dispositif qu'au mouvement qui a lieu directement vers lui. (Fig. 4)

- Assurez-vous que la position sélectionnée pour l'alarme est comprise dans la plage appropriée au système.

3. INSTALLATION DE L'ALARME NUMÉRIQUE À INFRAROUGES PASSIFS

Choisissez un emplacement et fixez le couvercle du compartiment à piles sur le mur à l'aide des chevilles en plastique et des vis fournies. Placez l'alarme sur le compartiment des batteries et resserrez avec la vis. (Fig. 5)



4. DÉMARRAGE


Une fois les piles insérées, une période de 60 secondes s'écoule pour le réchauffement de l'alarme. Le voyant d'état clignote pendant toute la durée de cette période, et la saisie de données ou le mouvement d'un corps humain sera ignoré(e).

Le mode défini en usine est le mode Désactivé et la valeur par défaut du code de sécurité à 4 chiffres est [1,2,3,4].

5. RÉGLAGE DU CODE DE SÉCURITÉ À 4 CHIFFRES

La valeur par défaut est : 1,2,3,4

Lors de la première utilisation, entrez le code de sécurité à 4 chiffres [1,2,3,4] et appuyez sur la touche de mode : le voyant d'état et l'indicateur  s'allument.


Entrez votre nouveau code de sécurité à 4 chiffres (Exemple: 2563), puis appuyez sur la touche de mode  et maintenez-la enfoncée pendant 15 secondes. Si le réglage échoue ou si vous saisissez un code incorrect trois fois de suite dans les 15 secondes qui s'écoulent, l'alarme passe automatiquement en mode Désactivé.

6. ACTIVATION DE L'ALARME

1. Mode Instantané : pour activer l'alarme, entrez votre code de sécurité à 4 chiffres et appuyez sur la touche de mode . Une

temporisation de 15 secondes s'écoule avant l'activation de l'unité. Il s'agit du délai qui vous est octroyé pour quitter la zone protégée sans que l'alarme ne se déclenche. Pendant cette temporisation de 15 secondes, l'alarme émet un bip sonore et le voyant d'état clignote à effet de notification.

L'alarme retentit pendant 30 secondes lorsqu'un mouvement est détecté.


2. Mode Temporisation: pour activer l'alarme, entrez votre code de sécurité à 4 chiffres et appuyez sur la touche de mode . Une temporisation de 15 secondes s'écoule. Il s'agit du délai qui vous est octroyé pour quitter la zone protégée sans que l'alarme ne se déclenche. Pendant cette temporisation de 15 secondes, l'alarme émet un bip sonore et le voyant d'état clignote à effet de notification. L'alarme est activée passées 15 secondes.

Lorsqu'un mouvement est détecté, le voyant d'état s'allume pendant une seconde, pour indiquer que l'alarme est sur le point de se déclencher. Une temporisation de 15 secondes s'écoule alors, pour permettre la désactivation de l'alarme. Passé ce délai, l'alarme retentit pendant 30 secondes, si vous ne la désactivez pas.

7. DÉSACTIVATION DE L'ALARME

Pour désactiver l'alarme, entrez votre code de sécurité à 4 chiffres et appuyez sur la touche de mode .

8. ACTIVATION DU CARILLON


Pour activer le carillon, entrez votre code de sécurité à 4 chiffres et appuyez sur la touche de mode . Le carillon s'allume aussitôt qu'un mouvement est détecté.

9. DÉSACTIVATION DU CARILLON


Pour désactiver le carillon, entrez votre code de sécurité à 4 chiffres et appuyez sur la touche de mode .

10.INDICATEUR

Lorsque vous saisissez correctement votre code de sécurité à 4 chiffres et que vous appuyez sur la cinquième touche de mode, l'alarme répond en émettant un long bip sonore et en allumant le voyant d'état.

Si le code que vous entrez est incorrect, l'indicateur  se met à clignoter à trois reprises simultanément à l'émission de trois bips sonores.






Si vous entrez trois codes incorrects de façon consécutive, l'alarme se verrouille pendant 30 secondes.

Si vous entrez un code incorrect lorsque retentit la sirène, l'indicateur  se met à clignoter. Si vous entrez des codes incorrects lorsque retentit la sirène, l'alarme se verrouille jusqu'à la diminution de la puissance de la sirène.

11.PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

Pour nettoyer le logement de l'unité, humidifiez légèrement un vêtement doux et essuyez. N'utilisez pas d'agents chimiques susceptibles d'endommager l'unité.

12.DIRECTIVES DE SAISIE RAPIDE

Valeur par défaut (code de sécurité à 4 chiffres)	Touche de mode	État du mode	
1,2,3,4		Instantané	
1,2,3,4		Temporisation	
1,2,3,4		Carillon	
1,2,3,4		Désactivé	PIN Nouveau
1,2,3,4		Code de sécurité	2563







Remarque : nous vous recommandons de changer le code de sécurité de l'alarme et de ne pas conserver le réglage par défaut.

I) Allarme Digitale con Rilevatore

INDICE


- 1.INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE
- 2.SCELTA DEL PUNTO DI MONTAGGIO
- 3.INSTALLAZIONE DELL'ALLARME
- 4.CONFIGURAZIONE INIZIALE
- 5.IMPOSTAZIONE DEL CODICE DI SICUREZZA A 4 CIFRE
- 6.ATTIVAZIONE DELL'ALLARME
- 7.DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME
- 8.ATTIVAZIONE DEL CAMPANELLO
- 9.DISATTIVAZIONE DEL CAMPANELLO
- 10.INDICAZIONI DEI LED
- 11.CURA E MANUTENZIONE
- 12.GUIDA RAPIDA

(Fig.1)

- | | |
|--|--|
| 1) Sensore di movimento PIR | 6) 3  |
| 2) LED di stato | 7) 4  |
| 3)  LED di batteria scarica | 8) 5  |
| 4) 1  | 9) 6 |
| 5) 2  | 10) Sirena |

L'allarme digitale è progettato per proteggere la Vostra proprietà, funzionando sia come sistema di sicurezza che come segnalatore acustico. La modifica della temperatura causata dal movimento umano provoca l'attivazione dell'allarme e l'emissione di un suono molto elevato 110 decibel oppure di un segnale di campanello.

1.INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

L'allarme digitale richiede 4 batterie alcaline tipo AAA, (non comprese). Quando il LED  lampeggia, le batterie devono essere sostituite immediatamente, altrimenti l'allarme potrebbe

non funzionare correttamente. La durata media delle batterie è di 1 anno.

Per installare le batterie:

- Rimuovere la vite alla base dell'unità e togliere il coperchio. (Fig. 1a e Fig.1b)
- Inserire 4 batterie tipo AAA facendo attenzione alla corretta polarità. (Fig. 2)

Nota: rimuovere le batterie nel caso in cui l'allarme non venga utilizzato per lunghi periodi.

2.SCELTA DEL PUNTO DI MONTAGGIO

L'allarme è progettato per essere installato a parete. Il PIR girevole può essere ruotato di 90° verso destra e verso sinistra. Determinare l'area di copertura in base ai disegni di sotto. (Fig.3)

Nota: si consiglia di utilizzare le Fig.3b per il rilevamento di visitatori e intrusi su scale.

Nel decidere la posizione di montaggio dell'allarme, tenere in considerazione i seguenti punti al fine di ottenere un funzionamento corretto:

- Non installare l'allarme rivolto verso una finestra oppure dove è esposto in modo diretto o indiretto alla luce del sole.
- Non installare l'allarme dove è esposto a ventilatori.
- Non installare l'allarme direttamente sopra una fonte di calore, (es. fuoco, radiatore, caldaia, ecc.).
- Ove possibile, montare l'allarme su una parete piatta a circa 1,5 m di altezza, in modo che il possibile percorso di un intruso ricada nel campo di rilevamento dell'allarme. L'allarme è più efficace in caso di movimenti trasversali nell'area di rilevamento del dispositivo piuttosto che per movimenti verso il dispositivo stesso. (Fig. 4)
- Assicurarsi che la posizione scelta per l'allarme rientri nel campo di rilevamento del sistema.

3.INSTALLAZIONE DELL'ALLARME PIR



Scegliere la posizione desiderata e fissare il coperchio della batteria sul muro utilizzando i tasselli e le viti forniti. Inserire l'allarme nel coperchio delle batterie e bloccarlo con la vite. (Fig.5)

4.CONFIGURAZIONE INIZIALE

Una volta inserite le batterie, l'allarme impiega 60 secondi per entrare in funzione. Durante tale periodo, il LED di stato continua a lampeggiare e qualsiasi movimento o intrusione viene ignorato. La modalità con cui viene spedito dalla fabbrica è impostata su OFF e il codice di sicurezza a 4 cifre predefinito è [1,2,3,4].

5.IMPOSTAZIONE DEL CODICE DI SICUREZZA A 4 CIFRE


Impostazione predefinita: 1,2,3,4


Per la messa in funzione iniziale, digitare il codice di sicurezza a 4 cifre [1,2,3,4] e quindi premere il tasto , il LED di stato e il LED  rimarranno accesi.

Digitare il nuovo codice di sicurezza a 4 cifre (Eempio: 2563) e poi ancora il tasto  entro 15 secondi.

Nel caso in cui non si inserisca il codice o si inserisca un codice errato per tre volte consecutive entro 15 secondi, l'allarme passerà automaticamente alla modalità OFF.

6.ATTIVAZIONE DELL'ALLARME

1.Modalità Istantanea: attivare l'allarme digitando il codice di sicurezza a 4 cifre e poi premendo il tasto . L'allarme si attiverà con un ritardo di 15 secondi. Questo ritardo consente di lasciare l'area protetta senza attivare l'allarme. Durante questi 15 secondi, l'allarme emetterà dei "beep" e il LED di stato lampeggerà. Quando viene rilevato un movimento, la sirena dell'allarme suonerà per 30 secondi.

2.Modalità Differita: attivare l'allarme digitando il codice di sicurezza a 4 cifre e poi premendo il tasto . L'allarme si attiverà con un ritardo di 15 secondi. Questo ritardo consente di lasciare


l'area protetta senza attivare l'allarme. Durante questi 15 secondi, l'allarme emetterà dei "beep" e il LED di stato lampeggerà. L'allarme si attiverà al termine dei 15 secondi.

Quando viene rilevato un movimento, il LED di stato si illuminerà per un secondo per indicare che l'allarme è scattato. Vi sarà un ritardo di altri 15 secondi per consentire la disattivazione dell'allarme, prima che la sirena suoni per 30 secondi.

7.DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME

Disattivare l'allarme digitando il codice di sicurezza a 4 cifre e poi premendo il tasto .

8.ATTIVAZIONE DEL CAMPANELLO

Attivare il campanello digitando il codice di sicurezza a 4 cifre e quindi premendo il tasto . Quando viene rilevato un movimento, il campanello si spegnerà immediatamente.

9.DISATTIVAZIONE DEL CAMPANELLO


Disattivare il campanello digitando il codice di sicurezza a 4 cifre e poi premendo il tasto .

10.INDICAZIONI DEI LED

Quando si digita correttamente il codice di sicurezza a 4 cifre insieme al tasto della quinta modalità, l'allarme risponde con un beep lungo e l'accensione del LED di stato.

Se si digita un codice errato, il LED  lampeggerà tre volte e si udiranno tre bip.

Se si digita un codice errato per tre volte consecutive, l'allarme si bloccherà per 30 secondi.

Se si digita un codice errato durante il suono della sirena, il LED  continuerà a lampeggiare. Se si digita un codice errato durante il suono della sirena, l'allarme si bloccherà fino a quando il suono della sirena non diminuisce.

11.CURA E MANUTENZIONE

Per pulire la custodia dell'unità, usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e poi asciugare. Non utilizzare agenti chimici in quanto possono danneggiare l'unità.

12.GUIDA RAPIDA

Impostazione predefinita (codice a 4 cifre)	Tasto Modalità	Modalità	
1,2,3,4		Istantanea	
1,2,3,4		Differita	
1,2,3,4		Campanello	
1,2,3,4		Spento	P I N NUOVO
1,2,3,4		Codice di sicurezza	

Nota: il codice di sicurezza impostato in fabbrica deve essere cambiato.

GB) Digital Alarm with Detector

INDEX


- 1.INSTALLING BATTERIES
- 2.CHOOSING A MOUNTING LOCATION
- 3.INSTALLING THE ALARM
- 4.STARTING UP
- 5.SETTING THE 4-DIGIT SECURITY CODE
- 6.ARMING THE ALARM
- 7.DISARMING THE ALARM
- 8.ACTIVATING THE CHIME
- 9.DEACTIVATING THE CHIME
- 10.LED INDICATION
- 11.CARE AND MAINTENANCE
- 12.FAST INPUT GUIDELINE

(Fig. 1)

- | | |
|---|---|
| 1) PIR Motion Sensor | 6)  |
| 2) Status LED | 7)  |
| 3)  Low Battery LED | 8)  |
| 4)  | 9)  |
| 5)  | 10)  |

The Digital Alarm is designed to protect your property, serving as a security system and entry annunciator as well. Upon activation caused by temperature fluctuation of human movement, a piercing 110 decibels alarm sound or chime alert will be emitted.

1.INSTALLING BATTERIES

The Digital Alarm requires 4 AAA Alkaline batteries, (not included). If the  LED of Alarm is flashing, the batteries need to be replaced right away, otherwise the Alarm cannot be working

properly. Average battery life for typical usage is 1 year.

To install the batteries:

- Remove screw at base of compartment and slide off cover. (Fig.1a & Fig.1b)
- Insert 4 AAA batteries ensuring correct polarity being put. (Fig.2)

Note: Remove batteries before storing the Alarm for extended periods.

2.CHOOSING A MOUNTING LOCATION

The Alarm is designed to be wall mounted. Since the swiveling PIR can be adjusted 90° rightward & leftward, plan the detection coverage according to the below drawings. (Fig. 3)

Note: We recommend that the Fig.3b is applied to the stairway detection where visitors or intruders may pass through.

When considering and deciding upon the mounting position for the Alarm, the following points should be considered to ensure trouble free operation:

- Do not locate the Alarm facing a window or where it is exposed to or facing direct sunlight.
- Do not locate the Alarm where it is exposed to ventilators.
- Do not locate the Alarm directly above a heat source, (e.g. fire, radiator, boiler, etc).
- Where possible, mount the Alarm on the flat wall at a 1.5m height so that the logical path of an intruder would cut across the fan detection pattern. PIR Alarm responds more effectively to movement across the device than to movement directly towards it. (Fig. 4)
- Ensure that the position selected for the Alarm is within effective range of the system.

3.INSTALLING THE PIR ALARM

Choose desired location and fix the battery cover on the wall using plastic wall plugs and screws provided. Place the Alarm to the batteries cover and secure with the screw. (Fig. 5)



4.STARTING UP

Upon completion of batteries insertion, the Alarm will have 60 seconds warming-up period. During this period, the Status LED keep flashing, any inputting or movement of human body will be ignored.

The ex-factory mode is set for OFF and default setting of 4-digit security code is [1, 2, 3, 4].

5.SETTING THE 4-DIGIT SECURITY CODE


Default setting:1, 2, 3, 4

For initial operation, press [1, 2, 3, 4] 4-digit security code and then  mode key, the Status LED and  LED will keep illuminating.


Press your new 4-digit security code (Example:2563) and then  mode key within 15 seconds.

If setting fails to be entered or incorrect codes were made for three times consecutively within 15 seconds, the Alarm will skip to off mode automatically.

6.ARMING THE ALARM

1.Instant mode: Arm the Alarm by pressing your 4-digit security code and then  mode key. The Alarm will have 15-second delay duration before the Alarm is armed. The delay allows time for you to leave the protected area without triggering the Alarm. During this 15-second delay duration, the Alarm will beep and Status LED flash as a notification.

The Alarm will sound for 30 seconds when motion is sensed.

2.Delay mode: Arm the Alarm by pressing your 4-digit security code and then  mode key. The Alarm will have 15-second delay duration. The delay allows time for you to leave the protected area without triggering the Alarm. During this 15-second delay duration, the Alarm will beep and Status LED flash as a notification. The Alarm will be armed after the elapse of 15-second.


Once the motion is detected, the Status LED will illuminate for

one second, indicating that the Alarm is being triggered. There will be another 15-second delay duration, which allows you to disarm the Alarm before the Alarm sounds for 30 seconds.


7.DISARMING THE ALARM

Disarm the Alarm by pressing your 4-digit security code and then  mode key.

8.ACTIVATING THE CHIME

Activate the chime by pressing your 4-digit security code and then  mode key. The chime will now go off immediately once motion is sensed.

9.DEACTIVATING THE CHIME


Deactivate the chime by pressing your 4-digit security code and then  mode key.

10.LED INDICATION

When entering 4-digit security code with the fifth mode key correctly, the Alarm will respond with a long beep and the Status LED illuminating.

If incorrect code is made, the  LED will be flashing three times accompanying three beeps.






If incorrect codes are made for three times consecutively, the Alarm will be locked for 30 seconds.

If incorrect code is made during the siren sound period, the  LED will keep flashing. If incorrect codes are made during the siren sound period, the Alarm will be locked until the siren sound diminishes.

11.CARE AND MAINTENANCE

To clean the unit housing, use a soft cloth slightly dampened with water and wipe dry. Do not use chemical agents as this may damage and discolor the unit.

12.FAST INPUT GUIDELINE

Default Setting (4-digit security code)	Mode Key	Mode Status	
1, 2, 3, 4		Instant	
1, 2, 3, 4		Delay	
1, 2, 3, 4		Chime	
1, 2, 3, 4		Off	NEW PIN
1, 2, 3, 4		Security Code	2563

Note: The security code for your Alarm should be changed from the factory default setting.

D) Digitaler Alarm mit Sensor

INHALTSVERZEICHNIS

1. BATTERIEN EINLEGEN
2. AUSWAHL DES MONTAGEORTS
3. MONTAGE DES ALARMS
4. INBETRIEBNAHME
5. VIERSTELLIGEN SICHERHEITSCODE EINSTELLEN
6. ALARM EINSCHALTEN
7. ALARM AUSSCHALTEN
8. SIGNALTON-MODUS EINSTELLEN
9. SIGNALTON-MODUS AUSSCHALTEN
10. LED-ANZEIGE
11. PFLEGE UND WARTUNG
12. KURZANLEITUNG


(ABBILDUNG 1)

- | | |
|--|--|
| 1) PIR-Bewegungssensor | 6)  |
| 2) Status-LED | 7)  |
| 3)  Batterieanzeige | 8)  |
| 4)  1 | 9) 6 |
| 5)  2 | 10) Sirene |

Der digitale Alarm wurde zur Sicherung Ihres Eigentums entwickelt und kann als Alarmanlage oder Melder verwendet werden. Er wird durch Temperaturschwankungen menschlicher Bewegungen ausgelöst. Nach Auslösen ertönt eine durchdringende Sirene von 110 Dezibel oder ein Signalton.

1. BATTERIEN EINLEGEN

Der Digitale Alarm wird mit 4 AAA Alkali-Batterien (nicht enthalten) betrieben. Für eine störungsfreie Funktion des Alarms, müssen

die Batterien ausgetauscht werden, sobald die  LED blinkt. Die durchschnittliche Lebensdauer einer Batterie bei normalem Betrieb beträgt ein Jahr.

Batterien einlegen:

1. Schraube an der Unterseite des Batteriefachs entfernen und Abdeckung zur Seite schieben (ABBILDUNG 1a & 1b).
2. Legen Sie vier (4) AAA-Batterien und achten Sie dabei auf die Polarität. (ABBILDUNG 2)

2. AUSWAHL DES MONTAGEORTS

Der Alarm ist für Wandmontage konzipiert. Da der PIR im 90°-Winkel nach rechts oder links drehbar ist, stellen Sie den Meldebereich gemäß den folgenden Abbildungen ein. (ABBILDUNG 3)

Für die Auswahl des Montageorts Ihres Alarms, sollten Sie folgende Punkte beachten, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten:

- Montieren Sie den Alarm nicht gegenüber eines Fensters oder einer Stelle, an der er direktem Sonnenlicht oder Regen ausgesetzt ist.
- Montieren Sie den Alarm nicht in der Nähe eines Ventilators.
- Bringen Sie den Alarm nicht in unmittelbarer Nähe einer Heizquelle (z. B. Feuer, Heizkörper, Boiler, etc.) an.
- Montieren Sie den Alarm am besten an einer flachen Wand in 1,5 m Höhe so, dass der logische Weg des Eindringlings das Erkennungsmuster des Bewegungsmelders queren wird. Der PIR-Alarm reagiert besser auf Bewegungen quer zum Gerät, als auf solche, die frontal auf das Gerät gerichtet sind. (ABBILDUNG 4)
- Überprüfen Sie, ob der gewählte Montageort sich innerhalb des effektiven Erkennungsbereich befindet.

3. MONTAGE DES PIR-ALARMS

Wählen Sie einen geeigneten Montageort aus und befestigen Sie die Batteriefachabdeckung mittels der mitgelieferten



Kunststoffdübel und Schrauben an der Wand. Schieben Sie den Alarm auf die Batterieabdeckung und befestigen Sie ihn mittels der Schraube. (ABBILDUNG 5)


4. INBETRIEBNAHME

Nach Einlegen der Batterien wärmt sich das Gerät innerhalb von 60 Sekunden auf. In dieser Zeit blinkt die Status-LED und jegliche Einstellungen oder menschliche Bewegungen werden ignoriert. Der Werksmodus ist OFF und der 4-stellige PIN-Code ist standardmäßig auf [1, 2, 3, 4] gestellt.


5. VIERSTELLIGEN SICHERHEITSCODE EINSTELLEN

Standardeinstellung: 1, 2, 3, 4


Bei erster Inbetriebnahme geben Sie den 4-stelligen Sicherheitscode (PIN) [1, 2, 3, 4] ein und drücken Sie die  Taste. Dies aktiviert LED und  Status-LED.

Geben Sie Ihren neuen 4-stelligen PIN (Beispiel: 2563) ein und drücken Sie innerhalb der nächsten 15 Sekunden die  Taste. Sollte der PIN innerhalb von 15 Sekunden dreimal hintereinander falsch eingegeben werden, stellt sich der Alarm automatisch auf OFF.

6. ALARM EINSCHALTEN

1. Sofort-Modus: Um den Alarm einzuschalten, geben Sie den 4-stelligen PIN ein und drücken Sie die  Taste. Nach 15 Sekunden Verzögerung ist das Gerät bereit. Solange können Sie den gesicherten Bereich ohne Auslösen des Alarms verlassen. Während der 15 sekundenlangen Verzögerung, ertönt das Alarmsignal und die Status-LED blinkt zur Warnung.

Wird eine Bewegung erkannt, ertönt der Alarm für 30 Sekunden.

2. Verzögerungs-Modus: Um den Alarm einzuschalten, geben Sie den 4-stelligen PIN ein und drücken Sie die  Taste. Der Alarm ist nun auf eine Verzögerung von 15 Sekunden eingestellt. Solange können Sie den gesicherten Bereich ohne Auslösen


des Alarms verlassen. Während der 15 Sekunden langen Verzögerung, ertönt das Alarmsignal und die Status-LED blinkt zur Warnung. Nach 15 Sekunden Verzögerung ist das Gerät bereit.

Wenn eine Bewegung erkannt wird, leuchtet die Status-LED eine Sekunde lang, um das Auslösen des Alarms anzuzeigen. Während einer weiteren Verzögerung von 15 Sekunden, können Sie den Alarm ausschalten, bevor ein weiteres Alarmsignal 30 Sekunden lang ertönt.


7.ALARM AUSSCHALTEN

Um den Alarm auszuschalten, geben Sie den vierstelligen PIN ein und drücken Sie die  Taste.

8.SIGNALTON-MODUS EINSTELLEN

Um den Signalton-Modus einzustellen, geben Sie Ihren vierstelligen PIN ein und drücken Sie die  Taste. Sollte eine Bewegung erkannt werden, ertönt der Signalton 30 Sekunden lang.

9.SIGNALTON-MODUS AUSSCHALTEN


Um den Signalton-Modus auszuschalten, geben Sie Ihren 4-stelligen PIN ein und drücken Sie die  Taste.

10.LED-ANZEIGE

Wenn Sie einen vierstelligen PIN richtig eingegeben und mit der fünften Taste bestätigt haben, ertönt ein langer Piepston und die Status-LED leuchtet.

Bei falscher PIN-Eingabe blinkt die  LED auf und ein Piepston ertönt dreimal.






Drei aufeinanderfolgende Eingabefehler blockieren das System für 30 Sekunden.

Sollte während die Sirene ertönt ein falscher PIN eingegeben werden, blinkt die  LED weiter. Bei falscher PIN-Eingabe während die Sirene ertönt, blockiert das System solange bis sie verklungen ist.

11. PFLEGE UND WARTUNG

Für Reinigung des Gehäuses ein weiches, feuchtes und gut ausgewrungenes Tuch verwenden. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden, da dies zu Schäden und Verfärbungen des Geräts führen kann.

12. KURZANLEITUNG

Standardeinstellung (4-stelliger Sicherheitscode)	Modus	Status	
1, 2, 3, 4		Sofort	
1, 2, 3, 4		Verzögerung	
1, 2, 3, 4		Signalton	
1, 2, 3, 4		Aus (Off)	NEU PIN
1, 2, 3, 4		Sicherheitscode	2563

Hinweis: Die Werkseinstellung des Sicherheitscodes Ihres Alarms sollten geändert werden.

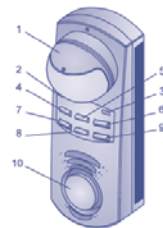


Fig. 1

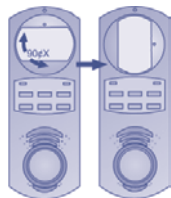


Fig. 3a Fig. 3b

Fig. 3

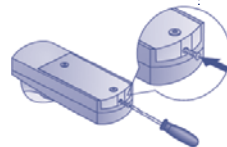


Fig. 1a

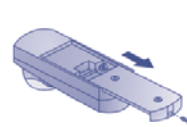


Fig. 1b



Fig. 2

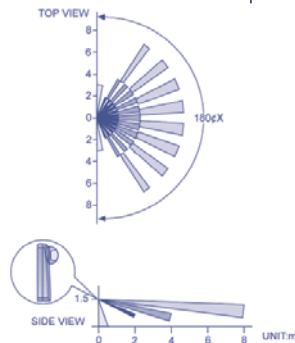


Fig. 3a

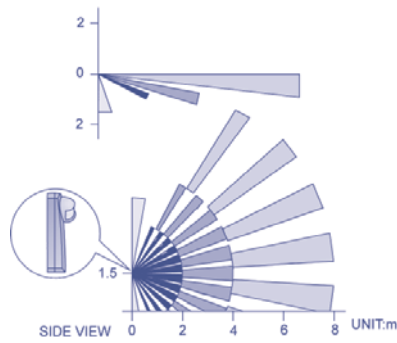


Fig. 3b



Fig. 4

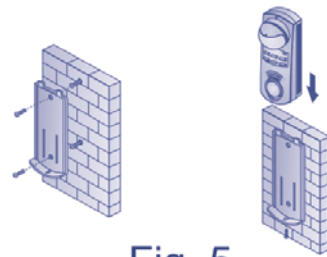


Fig. 5

Art.: 12209

- (E) Alarma Digital con Detector
- (P) Alarme Digital com Detector
- (F) Alarme Numérique avec Détecteur
- (I) Allarme Digitale con Rilevatore
- (GB) Digital Alarm with Detector
- (D) Digitaler Alarm mit Sensor

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/anos/années/anni/years/jahre

Nombre/Name/Nom/Nome:

Fecha de venta/Data de venda
Date de vente/Data di acquisto
Date of purchase/Verkaufsdatum

Sello del establecimiento/Canmbo da firma vendedora
Cachet du commercant/Timbro del rivenditore
Dealer stamp/Händlerstempel

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar con este resguardo el ticket o factura de compra.

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantia este aparelho contra defeitos de fabrico ate 2 anos.

(F) Grupo de Empresas Temper S.L. garantit cet appareil pour le durée de 2 années contre tout défaut de fabrication.

(I) Grupo de Empresas Temper S.L. garantisce qualunque difetto di fabbricazione di questo apparecchio per 2 anni.

(GB) Grupo de Empresas Temper S.L. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect.

(D) Grupo de Empresas Temper S.L. gewährleistet dieses Gerät während 2 Jahre gegen alle Herstellungsdefekte.





ESPAÑA

COATI, S.A.

Poligono industrial Agro - Reus

C/Victor Catalá, 1

43206 Reus (SPAIN)

Tel.: +34 977 330 507

Fax: +34 977 330 251

E-mail: info@coati.es

www.coati.es

PORTUGAL

SFT Equipamiento eléctrico, S.A.

Praceta Jorge Barradas, Lote A6, Loja Dta.

Massamá 2745-802 (QUELUZ)

PORTUGAL

Tel.: + 351-214308550

Fax.: +351-214370994

E-mail: info@sft.pt

